

Список литературы

1. Безруких, М.М. Технология проектирования как основа программы повышения квалификации специалистов системы образования в области сохранения здоровья школьников / М.М. Безруких, Н.В. Жадько // Новые исследования. — 2011. — № 27. — С. 109–113.
2. Грец, О.П. Малый туристический бизнес в сельской местности: обоснование предпосылок развития / О.П. Грец // Культура народов Причерноморья. — 1999. — № 10. — С. 167–170.
3. Евпланов, А. Избушка с изюминкой / А. Евпланов // Российская Бизнес-газета. — № 829 (47).
4. Красавцева Л. Образование в туризме / Л. Красавцева // Карелия официальная: официальный портал органов государственной власти Республики Карелия [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.gov.karelia.ru/Power/Committee/Sport/040119.html>
5. Hospitality in AgroTourism. Towards Quality Rural Tourism Training in Europe. [Электронный ресурс]. — Режим доступа: www.ruraltourisminternational.org

УДК 378.147

С.А. Демченкова

Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Новокузнецкий филиал

ФОРМИРОВАНИЕ МОТИВАЦИИ К ОБЩЕКУЛЬТУРНОМУ РАЗВИТИЮ БУДУЩИХ БАКАЛАВРОВ ТЕХНИЧЕСКИХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ

В современных условиях развития общества и высшего технического образования всё более возрастает значение развития у студентов технического вуза общекультурных компетенций (ОКК). Это связано с проблемой дегуманизации общества, снижением общей культуры людей, в значительной степени влияющей на результаты их профессиональной деятельности. На сегодняшний день сложилась ситуация, при которой разрыв между достижениями в технике, технологиях и достижениями в гуманитарной, духовно-нравственной сфере всё увеличивается, что приводит к техногенным катастрофам: Чернобыльская АЭС, Саяно-Шушенская ГЭС, авиа- и автокатастрофы, обрушения зданий и т. д. При этом причиной становится «человеческий фактор». У инженеров-производственников отмечается недостаточная сформированность таких важных общекультурных качеств, как готовность к принятию ответственных решений в рамках своей профессиональной компетенции, к самостоятельной индивидуальной работе, готовность к кооперации с коллегами, к умению выстраивать диалог. Поэтому в обществе осознана необходимость в развитии у студентов технического вуза ОКК.

Важным для становления ОКК мы считаем формирование мотивации к общекультурному развитию и направленности на эффективную самореализацию в профессии, что будет способствовать более успешному овладению будущей профессией и подготовке социально ответственного специалиста XXI века.

Изучение литературных источников показало, что проблема формирования мотивации к общекультурному развитию у студентов технического вуза разработана слабо, несмотря на высокую сте-

пень востребованности её современного научно-практического осмысления.

С учётом особой социальной значимости, следует отметить, что становление ОКК, формирование мотивации к общекультурному развитию у обучающихся в технических вузах и у действующих инженеров являются одной из важнейших и в то же время малоизученных проблем педагогики.

Противоречие между высокой социальной значимостью инженерного труда, связанного с влиянием на окружающую среду, природу, здоровье и жизнь человека и отсутствием обоснованной научно-педагогической теории развития мотивации к общекультурному развитию обуславливает проблему, заключающуюся в назревшей педагогической потребности в разработке и практической реализации механизмов развития мотивации к общекультурному развитию в ходе подготовки студентов в технических вузах.

Разработка указанных механизмов непосредственно связана с опорой на теорию и практику общекультурного развития обучающихся в высших учебных заведениях. Например, Л.В. Щетихина при формировании историко-культурной компетенции у студентов технических специальностей первый этап реализации данной цели определила как мотивационный. При изучении дисциплин гуманитарного цикла особое внимание студентов акцентируется на проблеме человека, материал преподносится в эмоционально-образной форме, предлагаются различные формы проведения занятий [1].

Рассматривая проблему формирования культурной компетентности у студентов технического вуза средствами дисциплин гуманитарного цикла, Е.В. Киселёва для развития мотивации к познанию предлагает использовать работу с иноязычными

средствами массовой информации, ресурсы «всемирной паутины», технологии ТРИЗ (теория решения изобретательских задач), компьютерные технологии, игровые методики, деловые игры, метод анализа конкретных ситуаций, сочетание репродуктивной деятельности с элементами продуктивной деятельности, привлечение студентов к работе студенческих клубов [2].

В трудах Т.В. Ежовой одним из условий формирования общекультурной компетентности у студентов педагогического вуза средствами иностранного языка названо развитие положительной мотивации студентов к педагогической деятельности как высокоинтеллектуальному труду. С этой целью предлагается организовывать встречи студентов с ветеранами педагогического труда, привлекать студентов к отбору содержания учебного материала, создавать эмоционально-благоприятную атмосферу на занятиях, организовывать ситуации успеха, проводить диспуты с представителями иноязычных культур, организовывать внеаудиторную работу в Клубе немецкого языка [3].

Вышеизложенное позволяет сделать вывод о том, что формированию у студентов положительной мотивации к развитию компетенций общекультурного характера в целом способствуют следующие составляющие: продуктивная самостоятельная деятельность студентов, применение активных методов обучения, компьютерных и интернет-технологий. При этом важным является достижение осознания студентами целей обучения (ближайших и конечных), значимости усваиваемых знаний, профессиональная направленность учебной деятельности, наличие любознательности и «познавательного психологического климата» в студенческой группе.

Анализ теоретических источников показывает, что в теории и практике педагогической науки и образования не уделяется достаточно внимания проблеме формирования у будущих бакалавров технических направлений мотивации к общекультурному развитию и направленности на эффективную самореализацию в профессии посредством изучения дисциплины «История».

Для формирования устойчивой мотивации к общекультурному развитию и направленности на эффективную самореализацию в профессии с целью становления общекультурных компетенций средствами дисциплины «История» в техническом вузе, с нашей точки зрения, необходимо:

- формировать устойчивый интерес к истории как полезному и поучительному опыту развития человека и человеческого общества во времени и пространстве;
- на занятиях показывать человека как субъекта истории, современной культуры и профессио-

нальной деятельности; раскрывать историю избранной профессии, её важность и нужность;

- познакомить студентов с общекультурными компетенциями, необходимыми в профессиональной деятельности инженера, показать их значимость для профессиональной деятельности и личной жизни;
- организовать учебно-воспитательный процесс на основе личностного, субъект-субъектного взаимодействия и общения преподавателя со студентами, совместной продуктивной деятельности.

Для диагностики актуального состояния мотивации к общекультурному развитию у обучающихся автором было проведено эмпирическое педагогическое исследование на базе Национального исследовательского Томского политехнического университета (НИ ТПУ) и Новокузнецкого филиала Томского политехнического университета (НФ ТПУ). В процессе исследования использовались следующие методики диагностики мотивации к общекультурному развитию: методика недописанного предложения, сочинения-рассуждения, метод ранжирования, анкетирование.

В целом диагностика показала, что мотивация к общекультурному развитию у студентов-первокурсников имеет позитивную структуру, так как 67 % студентов осознают необходимость владения ОКК, 5 % лишь частично согласны с утверждением о необходимости владения ОКК, 28 % считают, что это необязательно. Студенты считают важными такие качества, как умение общаться, правильно вести себя, умение выйти из конфликта, способность находить решения в различных ситуациях, мыслить глобально, быть решительным, быть лидером, желание стать культурным человеком. Однако в части изучения истории были получены и негативные ответы, например: «история и другие дисциплины общегуманитарного цикла только перегружают студентов и отвлекают их от изучения основных знаний по профессии», «история нужна только при решении кроссвордов». То есть при стремлении стать более культурными студенты не понимают значимости и возможностей истории и других гуманитарных дисциплин для приобретения ОКК.

Для того чтобы формировались мотивы к овладению ОКК и направленность на эффективную самореализацию в профессии, мы предпринимали действия к возбуждению интереса к истории и к избранной профессии, включая исторические сведения о ней в программу дисциплины.

Формирующий эксперимент показал, что интересу к изучению студентами истории способствовали следующие факторы. На каждом занятии студенты получали информацию об историческом развитии избранной профессии в русле рассматриваемых исторических событий, рассу-

ждали о её важности и нужности. В исторических же сведениях предстал человек как субъект истории, современной культуры и профессиональной деятельности. До студентов доносилась мысль об ответственности и значимости каждого человека в историческом процессе.

Например, студенты по направлениям подготовки 140100 «Теплоэнергетика и теплотехника» анализировали жизнь и деятельность выдающихся учёных-инженеров, начиная с изобретений начала XVI века Леонардо да Винчи, который дал эскизы получения от водяного пара механической работы путем расширения пара в кожаном мешке и в цилиндре с поршнем, рассматривались опыты итальянца Кардана, Дж. делла Порта, француза Соломона де Ко, который описывал «страшную силу» пара, способного разорвать металлический сосуд, вклад Дж. Уатта в усовершенствование паровой машины.

На занятиях по истории акцентировалось внимание на изобретение паровой машины И.И. Ползуновым, вклад российских ученых (Н.А. Львов, Н.П. Мельников, В.А. Чугреев, В.М. Чаплин, Б.П. Шифринсон) в развитие теплоэнергетики.

Такие занятия проходили в форме дискуссий и были направлены на выявление вклада ученых-инженеров в цивилизационное развитие той или иной исторической эпохи, какие последствия в будущем имели их открытия или изобретения, как менялась жизнь людей благодаря их изобретениям. Студенты при подготовке к практическим занятиям самостоятельно делали подборку документов, готовили доклады, выступления в виде презентации.

Такие занятия способствовали становлению социально ответственного профессионала, вызывали у студентов положительные эмоции, способствовали познавательному интересу. Наши наблюдения показали, что во второй половине обучения большинство студентов более охотно готовились к занятиям, что говорило о развитой мотивации к общекультурному развитию.

Основой же в достижении цели явилось привлечение студентов к рассмотрению истории с точки зрения разных идеологий, разных исторических концепций, взглядов на те или иные события избегая однозначных оценок. То есть формированию мотивации к общекультурному развитию способствовало использование методологического плюрализма. Здесь мы опирались на опыт профессора Б.В. Личмана в преподавании истории в высших учебных заведениях, основывающийся на сравнении и толерантности мировоззренческих взглядов на причину и оценку исторических фактов [4].

Новшеством в нашем опыте было знакомство студентов с разными идеологиями в интерпретации исторических процессов, событий, личностей и совместное рассмотрение отдельных событий исто-

рии с точки зрения разных концепций. В этом случае мотивационно-ведущими стали практические занятия, которые явились катализатором интереса, возбудителем внимания.

Осмысление исторического материала в таком контексте развивало у студентов самостоятельность мышления, активизировало их мыслительную деятельность, что проявлялось в увлеченности и настойчивости в овладении дисциплиной. Кроме того, у них складывался свой собственный взгляд на историческое событие или историческое лицо.

В дальнейшем студенты самостоятельно могли делать подборку исторических документов с целью рассмотрения той или иной проблемы с разных точек зрения, что способствовало выработке такой важной компетенции, как готовность к самостоятельной ответственной индивидуальной работе. Такая работа была организована с использованием кейс-технологии и технологии критического мышления.

Для формирования мотивации к общекультурному развитию были организованы экскурсии в музеи города и на предприятия в соответствии с профессиональной направленностью.

Студенты, обучающиеся по направлению «Теплоэнергетика и теплотехника», побывали на предприятии «Кузнецкая ТЭЦ», на ОАО «Кузнецкие ферросплавы», посетили музей предприятия. Студенты по направлению подготовки «Информатика и вычислительная техника» посетили предприятия «ОАО Южжужбассуголь», ОАО «ЕВРАЗ» (отдел информационных технологий), где ознакомились со спецификой своей будущей профессией и общались с успешными выпускниками ТПУ. Это позволило студентам составить наиболее полное представление об избранной профессии, а также собрать дополнительный материал к своим учебным и научным рефератам.

Студентам было предложено написать отзывы, в которых они выразили свои эмоции и впечатления. Анализ работ студентов показал, что они начинают задумываться о своей будущей профессиональной деятельности, им интересны встречи с выпускниками ТПУ, они проявляли неподдельный интерес к истории предприятий, которые являются градообразующими, что способствовало лучшему знакомству с избранной профессией и формированию более ответственного профессионального поведения.

На заключительное занятие по истории на конференц-неделю были приглашены успешные выпускники ТПУ, ветераны производств, где студенты представляли результаты своих творческих и исследовательских работ.

Студенты защищали учебные рефераты, в том числе носящие интегративный характер и связанные с будущей профессией, например: «История

Интернета», «Инженеры и меняющийся мир», «Ферросплавный завод в истории моей семьи» и т. д. Доклады студентов сопровождались презентациями. Вторая часть конференц-недели проходила в виде КВНа. Студенты подготовили небольшой концерт для ветеранов труда и выпускников ТПУ, куда были включены шутки на производственно-технические темы.

По окончании работы на конференц-неделях студенты представляли свои отчёты по самостоятельной творческой работе в форме «Портфолио», а также презентации исследовательских и научных работ с обсуждением, оценкой и самооценкой, вынесением заключения. Впоследствии студенты принимали участие в исторических конкурсах межвузовского и городского уровней, во всероссийских конференциях, становились победителями и лауреатами, выиграли областной грант за создание социально-значимого проекта.

Всё это способствовало развитию устойчивой мотивации к общекультурному развитию у студентов — будущих бакалавров технических направлений (осознание значимости общекультурных компетенций, осознание значимости дисциплины «История» в плане становления у них ОКК, желание достичь более высокого уровня знаний о своей профессии, о влиянии инженерного труда на цивилизационное развитие, познакомиться с трудами выдающихся учёных в области избранной профессии, потребность в самосовершенствовании и саморазвитии).

Итак, рассмотрение истории с позиций разных идеологий и вовлечение студентов в активную мыслительную, коммуникативную, аналитическую деятельность средствами интерактивных технологий, включение информации об избранной профессии, проведение семинаров в библиотеках города, организация экскурсий на предприятия, встреч с ветеранами и успешными выпускниками ТПУ способствовали формированию мотивации к общекультурному развитию и становлению таких важных для будущего инженера качеств, как умение многогранно, с разных точек зрения проанализировать и охарактеризовать исторический процесс, способность эффективно работать в качестве члена команды, быть лидером в группе, умение брать на себя ответственность, аргументированно и корректно вести дискуссии, решительно отстаивать свою точку

зрения, выслушивать и анализировать позицию оппонента, представлять результаты аналитической работы в виде аргументированного выступления, что в целом способствовало становлению ОКК.

По завершении формирующего эксперимента был проведён анализ динамики мотивации к общекультурному развитию, самооценки мотивации к общекультурному развитию студентами, выявлена зависимость ОКК будущих инженеров от уровня их мотивации к общекультурному развитию.

Динамика роста мотивации к общекультурному развитию студентов технических специальностей в НИ ТПУ и НФ ТПУ отслеживалась нами в течение всего периода их формирования: на лекциях, на практических занятиях, при проверке самостоятельных и творческих заданий. Студенты проявляли желание разобраться в сложных исторических процессах, активность и заинтересованность в выполнении заданий, стремление глубже изучить исторические проблемы на основе методологического плюрализма, задавали много вопросов.

Уровни сформированности мотивации к общекультурному развитию студентов до и после эксперимента отражены в таблице.

Как видно из таблицы, число студентов, имеющих высокий уровень мотивации к общекультурному развитию, выросло почти на 10 %, число студентов, имеющих средний уровень — более чем на 14 %, тогда как число студентов с низким уровнем понизилось почти на 25 %.

Оценивая свою мотивацию к общекультурному развитию, более половины студентов отметили, что любят слушать лекции (рассказы) о выдающихся учёных избранной профессии, ждут с нетерпением диспутов по разрешению исторических вопросов на основе разных методологических подходов, занимаются в библиотеках и читают книги и журналы по профессии, иногда по истории, с удовольствием смотрят телевизионную передачу «Исторический процесс».

В целом проведенное исследование позволило выявить и реализовать на практике пути и средства формирования мотивации к общекультурному развитию и направленности на эффективную самореализацию в профессии, что может служить рекомендациями для преподавателей общегуманитарных дисциплин в технических вузах по формированию ОКК.

Подготавливая профессионала XXI века, преподаватели современного технического вуза должны так организовывать образовательный процесс, чтобы развивать и формировать студента как человека культуры, как личность социально ответственную, имеющую внутренние нравствен-

Уровни сформированности мотивации к общекультурному развитию студентов НФ ТПУ до и после эксперимента

Уровень сформированности мотивации к общекультурному развитию	До эксперимента		После эксперимента	
	Абс.	%	Абс.	%
Высокий	24	19	37	29
Средний	43	34	61	48
Низкий	61	47	30	23

ные императивы с учётом их высокой социальной значимости для безопасного развития государства и общества.

Список литературы

1. Шетихина, Л.В. Формирование историко-культурной компетенции у студентов технических специальностей: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Шетихина Лариса Владимировна. — Челябинск, 2009. — 24 с.

2. Киселёва, Е.В. Формирование культурной компетентности студентов технического вуза: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Киселёва Елена Владимировна. — М., 2007. — 28 с.

3. Ежова, Т.В. Формирование общекультурной компетентности студентов в образовательном процессе вуза: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Ежова Татьяна Владимировна. — Оренбург, 2003. — 24 с.

4. Личман, Б.В. История России с позиции разных идеологий / Б.В. Личман. — Ростов н/Д: Феникс, 2007. — 462 с.

УДК 378.147:802/809

Т.А. Гавериленко

Академия повышения квалификации и профессиональной переподготовки работников образования

А.Н. Кузнецов, канд. пед. наук

Московский государственный агроинженерный университет имени В.П. Горячкина

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ МЕЖКУЛЬТУРНАЯ СТРАТЕГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ: ПРОБЛЕМЫ ТЕРМИНИРОВАНИЯ И ФОРМИРОВАНИЯ

В практике современной подготовки переводчиков в сфере профессиональной коммуникации (ППК)¹ основное внимание уделяется именно предметным знаниями, в то время как причины ошибок при решении учебных и профессиональных задач очень часто лежат в области недостаточной операционной или стратегической подготовки, а также неумении планировать и организовывать свою переводческую деятельность². Аспекты профессиональной подготовки, связанные с анализом ситуации, планированием и организацией собственной деятельности, часто специально не выделяются в качестве самостоятельных учебных задач, в силу чего указанные знания и умения складываются стихийно [1, с. 64]. Таким образом,

фактически отсутствует организованное формирование профессиональной стратегической компетентности ППК, особенно в области межкультурного взаимодействия, являющегося контекстом профессиональной деятельности данной категории специалистов.

Понятие «стратегия» включено в инструментарий лингвистики, социолингвистики и лингводидактики относительно недавно и определяется по-разному в зависимости от целей и парадигмы исследования. Общепринятое и часто цитируемое в лингводидактике определение стратегии принадлежит С. Фаерху и Дж. Касперу, для которых «стратегия — осознанный план решения проблемы, достижения определенной коммуникативной цели общения» [2, с. 87].

Л. Бахман понимает стратегическую компетентность как «ментальную способность реализовывать лингвистическую компетентность в определенном коммуникативном контексте» [6, с. 84]. Операционный инструментарий стратегической компетентности составляют процессы оценки, планирования и исполнения. Ориентируясь на поставленную коммуникативную цель, участник коммуникации должен оценить свой уровень лингвистической компетентности, а также уровень собеседника; выстроить стратегическую линию коммуникации таким образом, чтобы получить желаемый результат и, наконец, реализовать коммуникативное намерение на психофизиологическом уровне. Особенностью пони-

¹ Под подготовкой ППК понимается как обучение в рамках реализации программы дополнительного профессионального образования «ППК», так и в рамках отдельных спецкурсов; во втором случае речь идет о моно- или полиаспектной подготовке специалистов к осуществлению переводческой деятельности в определенной профессиональной сфере. Важность данного положения определяется тем, что подготовка ППК возможна даже в контексте неопределенности официального статуса одноименной целевой программы дополнительного профессионального образования.

² В нашем исследовании понятие «переводческая деятельность» рассматривается в широком смысле — как межкультурное посредничество в профессиональной сфере, не ограничивающаяся вербально-информационной деятельностью, а подразумевающая, кроме прочего, аналитическую и синтетическую деятельность в рамках консультирования с области межкультурного взаимодействия.